

Distr.: General
4 March 2005
Arabic
Original: English



الوثائق الرسمية

اللجنة الخامسة

محضر موجز للجلسة الخامسة والأربعين

المعقودة في المقر، نيويورك، يوم الخميس، ٢٠ أيار/مايو ٢٠٠٤، الساعة ١٠/٠٠

الرئيس: السيد كمونتشيك (الجمهورية التشيكية)
رئيس اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية:
السيد كوزنستوف

المحتويات

البند ١٢١ من جدول الأعمال: الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥ (تابع)

الخطة الرئيسية للأصول الرأسمالية (تابع)

هذا المحضر قابل للتصويب. ويجب إدراج التصويبات في نسخة من المحضر وإرسالها مذيلة بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني في غضون أسبوع واحد من تاريخ نشره إلى: Chief of the Official Records Editing Section, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza

وستصدر التصويبات بعد انتهاء الدورة في ملزمة مستقلة لكل لجنة من اللجان على حدة.

افتتحت الجلسة الساعة ١٠/١٠.

البند ١٢١ من جدول الأعمال: الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥ (تابع)

الخطة الرئيسية للأصول الرأسمالية (تابع)

ممكنة لفترة السماح وللمدة بكاملها ولمعدل الصرف. وكلها تدخل في حدود الاقتراح الحالي للبلد المضيف. والخيار الثالث هو استخدام عرض البلد المضيف ضماناً من اقتراض القطاع الخاص الذي يمكن أن يوفر خيارات للاقتراض، وخاصة خلال فترة الإنشاء وهذا من شأنه تخفيض سعر الفائدة وبالتالي جملة المدفوع. والخيار الرابع هو عرض قائمة خيارات على الدول الأعضاء، منها مثلاً أن تدفع كامل اشتراكاتها المقدرة مقدماً لتلافي دفع فائدة، أو أن تدفع بدلاً من ذلك على فترات بفائدة بموجب واحدة من الصيغ المقترحة.

٤ - وأضافت أن مناقشة المسألة في الدورة التاسعة والخمسين للجمعية تساعد في إنجاز المشروع حسب الجدول المقرر وتضمن أنه لو قررت الجمعية قبول عرض القرض من الولايات المتحدة يمكن النظر في الاقتراح في الكونغرس الأمريكي خلال السنة المالية من ١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٤ إلى ٣٠ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٥.

٥ - وقد قررت الأمانة العامة أن يُموَّل كل من المكونات الثلاثة للخطة الرئيسية للأصول الرأسمالية بشكل مختلف. فتجديد مُجمَّع المقر من مسؤولية الدول الأعضاء ويموَّل من الاشتراكات المقدرة. وترجو الأمانة العامة أن تتيح للدول الأعضاء فرصة تمويل التجديد لقاءات مؤتمرات معينة. فالمبنى الجديد، UNDC5، فيموَّل بشكل منفصل عن مشروع التجديد، ومن غير تكلفة إضافية على الدول الأعضاء، من عائد بيع سندات تصدرها شركة التعمير التابعة للأمم المتحدة. وقد اشتملت الخطة الرئيسية للأصول الرأسمالية التي تتكلف ١,٢ مليار دولار قيمة الإيجار الذي تدفعه الأمم المتحدة لشركة التعمير التابعة للأمم المتحدة عن استخدام المبنى UNDC5 "مكاناً مؤقتاً" ريثما تُنفذ الخطة. وتُطبَّق

١ - السيدة بيرتيني (وكيل الأمين العام للشؤون الإدارية): قالت إن اللجنة تعلم أن الحكومة المضيفة اقترحت تقديم قرض لتمويل أعمال تجديد المباني الواردة في الخطة الرئيسية للأصول الرأسمالية بسعر فائدة ٥,٥٤ في المائة، غير أن الأمانة العامة ما برحت تناقش مع حكومة الولايات المتحدة وأعضاء الكونغرس التابع لها إمكانية الحصول على قرض بلا فائدة على الإطلاق. وذكرت أن من بين المسائل التي تثير قلقها وقلق الأمين العام بشكل منتظم مع مسؤوليين رسميين رئيسيين في الولايات المتحدة، اهتمامها بضرورة تحسين شروط هذا القرض.

٢ - وقالت إن الفريق المعني بهذه الخطة قد قدّم عدة مرات طلبات إحاطة إلى أعضاء الكونغرس وموظفيهم وإنه سيقوم بذلك مجدداً في حزيران/يونيه ٢٠٠٤ في واشنطن العاصمة، بينما سيقوم وفد آخر من الكونغرس بزيارة المقر خلال صيف عام ٢٠٠٤ لمناقشة الخطة ضمن مسائل أخرى، وستغتنم الأمانة العامة كل فرصة ممكنة للإعراب عن آرائها.

٣ - وذكرت أن الأمانة العامة تنظر في احتمال عرض عدة خيارات للتمويل على الجمعية العامة في دورتها التاسعة والخمسين. والخيار الأول هو الاقتراح الحالي يتمثل في الحصول على قرض من الحكومة المضيفة بسعر فائدة ٥,٥٤ في المائة لمدة ٢٥ عاماً. والخيار الثاني هو قرض من الحكومة المضيفة على فترة سداد أقصر يؤدي إلى تخفيض سعر الفائدة وتقليل جملة التكلفة. وحددت الأمانة العامة تسعة متغيرات

٨ - ومضت تقول إن الجمعية العامة طلبت مزيداً من المعلومات عن قاعات الاجتماعات المتوسطة الحجم الجديدة المقترحة وعن مواقف السيارات الإضافية، ذكرت أن الدراسات والتقارير المتصلة بهذا الموضوع قد أُجِزَتْ ورُفِعَتْ. ويعالج التقرير المتعلق بقاعات الاجتماعات الأساس الذي استُند إليه في اقتراح بناء هذه القاعات وإمكانية إتاحة المجال أمام دخول مزيد من النور الطبيعي إلى القاعات، في حين أن التقرير المتعلق بمواقف السيارات قدّم عدة خيارات أُرفِقَ كل منها بتفاصيل تكلفتها. ومن المقرر أن تستعرض الجمعية العامة هذين التقريرين في دورتها التاسعة والخمسين.

٩ - واختتمت كلمتها بالقول إن الدورة التاسعة والخمسين للجمعية العامة ستكون بمثابة فرصة هامة ومناسبة لمناقشة جميع جوانب الخطة الرئيسية للأصول الرأسمالية ولاتخاذ القرارات التي ستكون بالغة الأهمية بالنسبة لتنفيذها على نحو عاجل.

١٠ - السيدة ستانلي (أيرلندا): تكلمت نيابة عن الاتحاد الأوروبي فقالت إن الخطة الرئيسية للأصول الرأسمالية ما زالت تشكّل أولوية، لا سيما لأسباب تتعلق بالسلامة والأمن. وأعربت عن أملها في أن يواصل الأمين العام عقد مشاورات بشأن أحكام القرض وشروطه إذ أن الدول الأعضاء ترحّب بأي خطوات تتخذ لجعل هذا المشروع أقل تكلفة كي تتمكن هذه الدول من تحملها. وينبغي أن يُعرض على الدول الأعضاء أكبر عدد ممكن من خيارات التمويل. وأوضحت أن تعيين مجلس استشاري للمساعدة على استكشاف البدائل المالية يُعتبر خطوة إيجابية.

١١ - وأعربت عن موافقتها التامة على رأي وكالة الأمين العام بأن الدورة التاسعة والخمسين للجمعية العامة تشكّل فرصة فائقة الأهمية لحسم مسألة الخطة الرئيسية للأصول الرأسمالية. وقالت إن من المهم أن تكون لدى الدول الأعضاء

ترتيبات منفصلة، ماثلة للترتيبات الخاصة بالمبنيين UNDC1 وUNDC2 على أي إنجازات لاحقة للمبنى UNDC5. ويأتي التمويل الأوّلي لمركز الزوار الجديد من القطاع الخاص عبر رابطات الأمم المتحدة في الولايات المتحدة وغيرها. وأيد عدد كبير من الدول الأعضاء تمويل القطاع الخاص، وترى الأمانة العامة أن هذا التمويل ضروري للغاية.

٦ - وأضافت أنها على وشك أن توصي الأمين العام بتعيين مجلس استشاري يتألف من خبراء موقّرين ليقدم إرشادات بشأن التمويل والإنشاء، إذ أن العرض المقدم من الحكومة المضيفة وخيارات التمويل الأخرى المحتملة وطبيعة المشورة اللازمة أصبحت كلها أكثر وضوحاً. وأعربت عن أملها في أن تقدّم تقريراً إلى الجمعية العامة في حريف عام ٢٠٠٤ بشأن تعيين المجلس الاستشاري ولكي تقترح سلسلة من أساليب التمويل في ذلك الوقت.

٧ - كما أنها ترجو أن يكون قد تم في غضون ذلك أمران هما أن تكون مدينة وولاية نيويورك قد أحرزتا مزيداً من التقدّم في مجال ضمان استخدام الموقع المثل على الجادة الأولى والشارع الثاني والأربعين وأن يكون الكونجرس الأمريكي قد نظر في خطة تمويل السندات من أجل تشييد المبنى الجديد. وقد وقّعت شركة التعمير التابعة للأمم المتحدة عقداً لتصميم المبنى مع المهندس المعماري المشهور فوميهيكو ماكي وقد شرعت في تقييم الجوانب الأمنية. ورهنأ بالحصول على الموافقات القانونية المختلفة وحل المسائل الأمنية تأمل شركة التعمير للأمم المتحدة الشروع في عملية البناء في أواخر عام ٢٠٠٥. وقد أعربت الأمانة العامة عن أملها في تقديم هذا الموعد. ولا بد لشركة التعمير، قبل شروعاتها في معالجة مسألة السندات وفي عملية البناء أن تكون قد حصلت على اتفاق لإيجار المبنى، ولذا فمن المهم أن تتخذ الجمعية قراراً بهذا الشأن في دورتها التاسعة والخمسين.

التشريعية في الولاية. ويقضي القانون بمسألة إضافية هي تأمين مكان آخر كموقف جديد للسيارات لقاء الاستغناء عن الموقف الحالي، وعلى ذلك فمن المزمع إقامة ساحة لهذا الغرض.

١٧ - السيد كلاركسن (مكتب الخطة الرئيسية للأصول الرأسمالية): قال إن الاتفاق بين المنظمة وشركة الأمم المتحدة للتعمير ينص على عقد إيجار مدته ٣٠ عاماً يصبح لدى الأمم المتحدة لدى انتهائه خيار شراء المبنى بمبلغ إسمي قدره دولار واحد. ولو أسرع المنظمة بسداد قيمة السندات التي أصدرتها شركة التعمير يمكنه امتلاك المبنى قبل انقضاء فترة الثلاثين عاماً.

١٨ - السيدة يودو (نيجيريا): أعربت عن تأييدها لطلب ممثل كندا الحصول على آخر الجداول الزمنية المتعلقة بتنفيذ المشروع وأعربت عن رغبتها في معرفة الحالة الراهنة للموقع الخاص بالمبنى UNDC5، إذ أن لديها انطباعاً بأن مدينة نيويورك قد أقرت بالفعل التشريعات التمكينية اللازمة. واستفسرت عما إذا كانت موافقتها على هذا الأمر موضع شك، وما إذا كان قد احتير أي موقع بديل في حالة نشوء أي مشكلة.

١٩ - السيدة برتيني (وكيل الأمين العام للشؤون الإدارية): قالت إن التشريعات التمكينية اللازمة لم تُقر بعد لأن مدينة نيويورك ما زالت تُجري مفاوضات بشأن هذا الموقع مع المجموعات المحلية. وقد أنفقت المدينة قدراً كبيراً من المال على إعداد التصميمات الهندسية المعمارية ووقعت اتفاقاً مع المهندس المعماري، مُبدية بذلك التزامها بالمشروع.

٢٠ - وأضافت أنه لم يتم النظر في أي من الخيارات البديلة لأنه لا يُرجح أن يكون هناك أي اعتراض على الخيار الحالي. ولم يُبت بعد في التشريعات التمكينية. فهي لم تُتَرح ولم

جميع المعلومات التي تحتاج إليها. ويود الاتحاد الأوروبي أن يطلب عقد مشاورات غير رسمية قصيرة أثناء هذا الجزء من الدورة المستأنفة، من أجل معالجة هذه المسألة.

١٢ - السيد ريباش (الولايات المتحدة الأمريكية): قال إن وكالة الأمين العام قد أوجزت بدقة المناقشات والأنشطة ذات الصلة بالخطة الرئيسية للأصول الرأسمالية. ورحّب باقتراح تعيين مجلس استشاري، ذلك المجلس الذي وُعد بتشكيله قبل عدة سنوات حينما قدّم الأمين العام خطته.

١٣ - السيد كريمير (كندا): استفسر عما إذا كان بوسع الأمانة العامة تقديم آخر الجداول الزمنية التي حُدّدت لتنفيذ المشروع، إذ ليس لدى وفده فكرة واضحة عن كيفية تسلسل العمليات. ومن شأن هذا الجدول الزمني أن يساعد على اتخاذ القرارات في الدورة التاسعة والخمسين للجمعية.

١٤ - السيد كوزاكي (اليابان): أعرب عن تأييده لطلب ممثلة أيرلندا باسم الاتحاد الأوروبي عقد مشاورات غير رسمية بشأن الخطة الرئيسية للأصول الرأسمالية.

١٥ - السيد انغوغولو (جمهورية ترازيا المتحدة): قال إنه يود أن يحصل على توضيح لإشارة الأمين العام إلى اتفاق إيجار خاص بالمبنى UNDC5، لأن لديه انطباعاً بأن الأمر يتعلق باتفاق على إيجار شراء.

١٦ - السيدة برتيني (وكيل الأمين العام للشؤون الإدارية): قالت إنها ستطلب من شركة التعمير للأمم المتحدة تقديم جدول زمني لتنفيذ مشروع المبنى UNDC5. ونظراً لأن المشروع سيموّل من إصدار سندات فإنه يتحتم على هذه الشركة الحصول على موافقة من المنظمة لإيجار المكان. والموقع بحد ذاته مُصنّف حالياً على أنه موقف سيارات. ويقضي قانون مدينة وولاية نيويورك بأن يُغيّر الغرض من استخدام الموقع قبل إمكانية الشروع في البناء، وعلى ذلك فلا بد للمدينة من أن تقدّم توصية بهذا الشأن إلى الهيئة

تُرفَض. ثم إن المشروع يحظى بتأييد عمدة المدينة وعضو مجلسها الذي يمثّل الحي.

رفعت الجلسة الساعة ١٠/٣٥.
